

聖灰禮儀後星期六

紫色

我們不拘是怎樣的罪人，若對天主的慈心缺乏了信任，那便大傷祂的無窮美善。祂自己恩賜我們真實的痛悔、謙抑的祈禱、以及順從的孝愛，為能在祂聖愛中充滿我們無限的福樂（書信）。對於致力與罪惡奮鬥善人靈魂，基督必賜以祂萬能及時時適當的援助（福音）。我們應以非常的信心、向祂求援吧！祂在世時，凡誠心依靠祂而觸摸祂外衣邊緣的病人，無不立刻痊癒；現今在聖體中、我們若用信德與祂接觸，祂也同樣實際地醫治我們各種的神疾。祂賜我們神魂的聖潔，使我們能承行天主聖意，並能在此獲得我們真正的福樂。

詠 29 : 11 , 2

Audívit Dóminus, et misértus est mihi: Dóminus factus est adiutor meus. Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me: nec delectásti inimícos meos super me. Glória Patri.

Adésto, Dómine, supplicatióibus nostris: et concéde; ut hoc sollémne ieiúnum, quod animábus corporibúsq;ue curándis salúbriter institútum est, devóto servítio celebrémus. Per Dóminum nostrum.

依 58 : 9 – 14

Hæc dicit Dóminus Deus: Si abstúleris de médio tui caténam, et desíeris exténdere dígitum, et loqui quod non prodest. Cum effúderis esuriénti ánimam tuam, et ánimam afflíctam repléveris, oriétur in ténebris lux tua, et ténebræ tuæ erunt sicut merídies. Et réquiem tibi dabit Dóminus semper, et implébit splendóribus ánimam tuam, et ossa tua liberábit, et eris quasi hortus

進臺詠

上主垂允了我，惻憐了我，上主做了我的助手。上主啊！我要稱頌祢，因為為救拔了我，也沒有使我的仇敵向我矜誇。光榮歸於父……。

集禱經

主，求祢俯聽我們的哀禱，並恩准我們：使我們對於祢為醫治我們身心、所對症制定的神聖齋戒，能夠虔心敬事地遵行。因我們主……。

書信

上主我們的天主說：「你若由你中間消除欺壓，指手畫腳的行為和虛偽的言談，你若把你的食糧施捨給飢餓的人，滿足貧窮者的心靈；那麼，你的光明要在黑暗中升起，你的幽暗將如中午。上主必要時常引領你，在乾枯之地，使你心滿意足，並使你的骨頭堅強有力；你將成為一座灌溉的樂

irríguus, et sicut fons aquárum, cuius non deficient aquæ. Et ædificabúntur in te desérta sæculórum: fundaménta generatiónis et generatiónis suscítabis: et vocáberis ædificátor sépium, avértens sémitas in quiétem. Si avérteris a sábbato pedem tuum, fácere voluntátem tuam in die sancto meo, et vocáveris sábbatum delicátum, et sanctum Dómini gloriósum, et glorificáveris eum, dum non facis vias tuas, et non invénitur volúntas tua, ut loquáris sermónem: tunc delectáberis super Dómino: et sustóllam te super altitúdines terræ, et cibábo te hereditáte Iacob, patris tui. Os enim Dómini locútum est.

詠 26 : 4

Unam pétii a Dómino, hanc requíram, ut inhábitem in domo Dómini. Ut vídeam voluptátem Dómini, et prótegar a templo sancto eius.

谷 6 : 47 – 56

In illo témpore: Cum sero esset, erat navis in médio mari, et Iesus solus in terra. Et videns discípulos suos laborántes in remigándo - erat enim ventus contrárius eis, - et circa quartam vigíliam noctis venit ad eos ámbulans supra mare: et volébat præteríre eos. At illi, ut vidérunt eum ambulántem supra mare, putavérunt phantásma esse, et exclamavérunt. Omnes enim vidérunt eum, et conturbáti sunt. Et statim locútus est cum eis, et dixit eis: Confídite, ego sum, nolíte timére. Et ascendit ad illos in navim, et cessávit ventus. Et plus magis intra se stupébant: non enim

園，一個總不涸竭的水泉。你的後裔將重建往日的廢址，你要豎起那久遠的基礎，人要稱你為：『缺口的修補者』，『廢墟的興建者』，為叫人居住。假使你在安息日限止你的腳步，在我的聖日停止你的營業，稱安息日為喜樂，為上主可敬的聖日；假使你尊崇聖日，而不去旅行，不苦心經營或談論生意，那時你將喜樂於上主。我要使你駕臨地之高處，使你享受你祖先雅各伯的產業。」這是上主親口說的。

臺階詠

有一件事，我曾請求上主，我仍切求這事：就是我住在上主的殿裡。瞻仰上主的豐采，在祂的殿中隱避。

福音

那時候、到了夜晚，船已在海中，耶穌獨自在陸地上。他看見門徒艱苦地在搖櫓，他們正遇著逆風。約夜間四更時分，耶穌步行海面，朝著他們走來，有意越過他們。門徒看見他步行海上，以為是個妖怪，就都驚叫起來，因為眾人都看見了他，遂都驚慌不已。耶穌連忙與他們講話，向他們說：「放心！是我。不要怕！」遂到他們那裡上了船，風就停了。他們心中越發驚奇，因為他們還不明白關於增餅的事，他們的心還是遲鈍。他們渡到了陸地，來到

intellexérunt de pánibus: erat enim cor eórum obcæcátum. Et cum transfretássent, venérunt in terram Genésareth, et applicuérunt. Cumque egréssi essent de navi, contínuo cognovérunt eum: et percurréntes univérsam regiónem illam, cœpérunt in grabátis eos, qui se male habébant, circumfêrre ubi audiébant eum esse. Et quocúmque introíbat, in vicos vel in villas aut civitátes, in platéis ponébant infirmos, et deprecabántur eum, ut vel fimbriam vestiménti eius tángerent: et quotquot tangébant eum, salvi fiébant.

詠 118 : 154 , 125

Dómine, vivífica me secúndum elóquium tuum: ut sciam testimónia tua.

Súscipe, Dómine, sacrificium, cuius te voluísti dignánter immolatióne placári: præsta, quæsumus; ut, huius operatióne mundáti, beneplácitum tibi nostræ mentis offerámus afféctum. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui corporáli ieiúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largíris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne

革乃撒勒，就靠了岸。他們剛一下船，人立刻認出他來，便跑遍那全地域，開始用床把有病的人，抬到聽說耶穌所在的地方去。凡耶穌所到的地方，或村莊，或城市，或鄉間，人都把患病的人放在街道上，求耶穌容許他們，至少摸摸他的衣邊；凡摸到他的，就都痊癒了。

奉獻詠

主啊！請依照你的諾言，使我生活，為使我能夠通曉你的約法。

密禱經

主，祢既願藉此祭祀平息祢的聖怒，請祢把它收納；並求祢恩賜我們，得因這祭祀的功效而淨化，為能獻上我們心中悅樂祢的情意。因我們主……。

四旬期頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，我們時時處處頌謝祢，實是正義而必須的，屬於我們天職的，也屬我們的得救。祢藉著我們主基督，以我們於肉身上所甘受的齋苦，來遏制我們的私慾，提高我們的心靈，賜給我們功德和酬報。藉著祂（基督），對於祢的尊威，諸天神予以讚美，宰制者予以欽崇，掌權者予以敬畏，諸天萬軍

concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti iubeas, deprecámur, supplici confessióne dicéntes:

詠 2 : 11 , 12

Servite Dómino in timóre, et exultáte ei cum tremóre: apprehéndite disciplínam, ne pereátis de via iusta.

Cœléstis vitæ múnere vegetáti, quæsumus, Dómine: ut, quod est nobis in præsénti vita mystérium, fiat æternitátis auxílium. Per Dóminum nostrum.

Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo. Fidèles tui, Deus, per tua dona firméntur: ut éadem et percipiéndó requírant, et quæréndo sine fine percípíant. Per Dóminum nostrum.

和普天的異能者以及有福的熾愛者，相與歡欣而予以祝賀。求祢恩准我們的禱聲，也同他們的歌韻合成一起，共發虔恭的頌讚：

領主詠

你們應以敬畏之情事奉上主，戰戰兢兢向他跪拜叩首，以免他發怒將你們滅於中途。

領後經

主，我們既領了神生之糧而壯了力，求祢使這個為我們今生尚是一個奧蹟的聖事，成為我們獲得永生的助佑。因我們主……。

為教民誦

請眾同禱。請大家向天主俯首！主，求祢以祢的恩賜、強化祢的信眾；望他們能以越得祢的聖恩、越迫切的索求、並以迫切的索求、能獲享於永遠。因我們主……。